

Manual del propietario

UPS digital SMX1000LCD



No apropiado para aplicaciones móviles.

Instrucciones de seguridad importantes (6)

Instalación rápida (6)

Operación básica (Panel frontal) (7)

Operación básica (Panel posterior) (8)

Almacenamiento y Servicio (8)

English (1)

Français (9)

Русский (13)



1111 W. 35th Street • Chicago, IL 60609 USA • (773) 869-1234 • www.tripplite.com

© 2005 Tripp Lite. Todos los derechos reservados.



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones y advertencias que deben seguirse durante la instalación, operación y almacenamiento de todos los UPS de Tripp Lite. El incumplimiento de estas advertencias anulará su garantía.

Advertencias sobre la ubicación del UPS

- El UPS está diseñado sólo para empleo en interiores en un ambiente controlado, lejos del exceso de humedad, calor/frío, contaminantes conductores, polvo o luz solar directa.
- Deje una cantidad de espacio adecuada alrededor del UPS para una buena ventilación.

Advertencias sobre la conexión del UPS

- Conecte su UPS directamente a una toma de corriente de CA puesta a tierra apropiadamente. No conecte el UPS a sí mismo porque se dañará.
- No modifique el enchufe del UPS ni emplee un adaptador que elimine su conexión a tierra.
- No use cordones de extensión para conectar el UPS a una toma de CA. Su garantía quedará anulada si utiliza cualquier dispositivo que no sea un supresor de sobretensiones Tripp Lite para conectar su UPS a una toma de corriente.
- Si el UPS recibe energía de un generador de CA accionado por motor, el generador debe proporcionar una salida limpia y filtrada de grado computadora.

Advertencias sobre la conexión de equipos

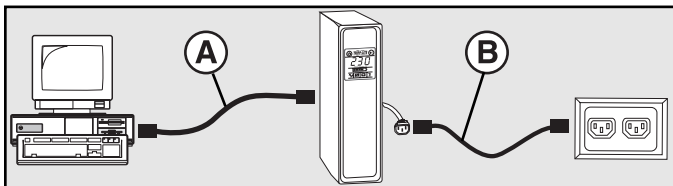
- No utilice sistemas UPS de Tripp Lite para aplicaciones de soporte de vida en las que un funcionamiento defectuoso o una falla del UPS pudiera causar un mal funcionamiento o una alteración importante en el funcionamiento de un dispositivo de soporte de vida.

- No conecte supresores de sobretensiones ni cordones de extensión a la salida de su UPS. Esto podría dañar el UPS y anular las garantías del supresor de sobretensiones y del UPS.

Advertencias sobre la batería

- Su UPS no requiere ningún mantenimiento de rutina. No lo abra por ningún motivo. No hay partes en su interior que requieran mantenimiento por parte del usuario.
- Las baterías presentan un peligro de choque eléctrico y quemaduras como producto de las altas corrientes de cortocircuito. Observe las precauciones apropiadas. No deseché las baterías en un incinerador. No abra el UPS ni las baterías. No ponga los terminales de la batería en cortocircuito o en puente con ningún objeto. Apague y desconecte el UPS antes de reemplazar la batería. Use herramientas con mangos aislados. No hay piezas que el usuario pueda reparar dentro del UPS. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio autorizado usando la misma cantidad y tipo de baterías (plomo-ácido, selladas). Las baterías son reciclables. Consulte la reglamentación local para los requisitos de disposición de desechos; en los EE.UU. llame al 1-800-SAV-LEAD o al 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) o visite www.rbrc.com para obtener información sobre el proceso de reciclaje. Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías de reemplazo en www.tripplite.com.
- No trate de agregar baterías externas al UPS.

Instalación rápida

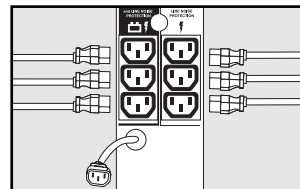


PASO 1: Coloque el UPS en posición horizontal o vertical (“torre”).

La caja del UPS está diseñada con lados ligeramente inclinados a fin de orientar la pantalla LCD para facilitar la visualización en cualquier posición-horizonta l o vertical. Como otra ayuda de visualización, la pantalla LCD puede girar. Para esto, introduzca cuidadosamente una pequeña herramienta en las ranuras de los lados de la pantalla y retire la pantalla de la caja del UPS, gírela y colóquela a presión nuevamente en la caja del UPS.

PRECAUCIÓN: Para equilibrar el UPS en forma segura cuando está en posición vertical (“torre”), asegúrese que la pantalla LCD esté ubicada en la parte superior del panel frontal.

PASO 2: Usando el cordón de alimentación separable de su computadora, conecte el UPS en una toma de corriente. Retire el cordón e inserte el extremo hembra en la entrada de CA de su UPS. Introduzca el extremo macho del cordón (B) de su computadora en una toma de corriente de CA que no comparta un circuito con una carga eléctrica pesada (como un equipo de aire acondicionado o un refrigerador). Después de conectar el UPS en una toma de corriente, presione el botón ENCENDIDO/APAGADO durante un segundo para encenderlo (vea la sección Operación básica). **Nota importante.** El UPS no se encenderá automáticamente cuando hay voltaje en la red.

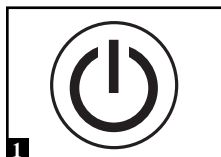


PASO 3: Conecte sus equipos en el UPS.* Inserte el extremo hembra del cordón de alimentación separable incluido con su UPS (A) en la entrada de CA de su computadora. Inserte el extremo macho del cordón del UPS en cualquier receptáculo hembra de salida del UPS. Las salidas exclusivas (ver diagrama) proporcionarán respaldo de batería y protección contra sobretensiones; conecte aquí su computadora, monitor y otros dispositivos críticos.* Las salidas exclusivas (ver diagrama) proporcionarán protección contra sobretensiones solamente; conecte aquí su impresora y otros dispositivos no esenciales.

* Su UPS sólo está diseñado para dar soporte a equipos electrónicos. Si la capacidad total en VA para los equipos que se conectan a las salidas protegidas por baterías de reserva/protegidas contra sobretensiones excede la capacidad de salida del UPS, este se sobrecargará. Para saber la capacidad de un equipo en VA, ve su placa. Si la capacidad del equipo está indicada en amperios, multiplique los amperios por 230 para determinar los VA. (Ejemplo: 1 A × 230 V = 230 VA) Si no está seguro de si ha sobrecargado las salidas protegidas por baterías de reserva/protegidas contra sobretensiones, ejecute una auto-prueba (vea la descripción del botón SILENCIO/PRUEBA)

PRECAUCIÓN: El UPS debe estar conectado a una toma de CA con energía y encendido por 24 horas después de la instalación inicial para cargar completamente la batería interna. Su equipo conectado recibirá energía de CA suministrada de la red (si está disponible) inmediatamente después que el UPS esté conectado y encendido; sin embargo, su equipo conectado no podrá recibir completo respaldo de batería en el caso de una falla del servicio eléctrico o una severa baja de voltaje a menos que la batería interna del UPS esté totalmente cargada.

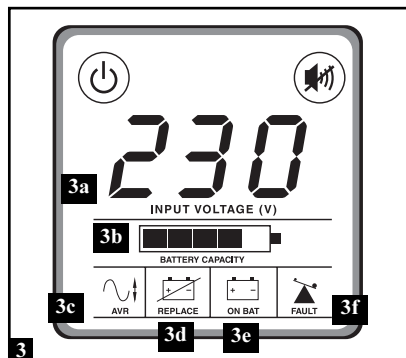
Operación básica (Panel frontal)



1 Botón Encendido/Apagado



2 Botón SILENCIAR/PRUEBA



3 Pantalla LCD

1 Botón ENCENDIDO/APAGADO

• **Para encender el UPS:** Presione y mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante un segundo.* Si no hay energía en la red, presionando el botón el UPS “arrancará en frío”, es decir, se encenderá y suministrará energía de su batería.**

• **Para apagar el UPS:** Presione y mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante un segundo.* El UPS se apagará por completo (quedará desactivado).

**La alarma emitirá un breve pitido después de pasado un segundo. ** Proporcionando un tiempo de respaldo dependiente del nivel de carga de la batería del UPS.*

2 Botón SILENCIO/PRUEBA

• **Para silenciar las alarmas UPS:** Presione brevemente el botón SILENCIO/PRUEBA y luego suéltelo. Nota: Las alarmas continuas (advirtiéndole apagar inmediatamente el equipo conectado) no pueden ser silenciadas.

• **Para ejecutar una auto-prueba:** Con su UPS conectado y encendido, presione y mantenga presionado el botón SILENCIO/PRUEBA por dos segundos. Siga presionando el botón hasta que la alarma suene varias veces y el UPS realice una auto-prueba. Vea “Resultados de una auto-prueba” en una sección posterior. Nota: Puede dejar equipos conectados durante una auto-prueba.

¡PRECAUCIÓN! No desconecte su UPS para probar su batería. Esto eliminaría la conexión de seguridad a tierra y podría introducir sobretensiones dañinas en sus conexiones de red.

Resultados de una auto-prueba: La prueba durará cerca de 10 segundos mientras el UPS conmuta a batería para probar su capacidad de carga y recarga. Todos los iconos de la pantalla LCD estarán iluminados y la alarma sonará.

- Si el icono “FAULT” (FALLA) permanece encendido y la alarma sigue sonando después de la prueba, las salidas soportadas por batería están sobrecargadas. Para eliminar la sobrecarga, desconecte algunos equipos de las salidas soportadas por baterías y ejecute la auto-prueba varias veces hasta que el icono “FAULT” (FALLA) ya no esté encendido y la alarma ya no suene.

¡PRECAUCIÓN! Cualquier sobrecarga no corregida por el usuario inmediatamente después de una auto-prueba, puede causar que el UPS se apague y deje de suministrar energía de salida en el caso de una falla del servicio eléctrico o una baja de voltaje.

- Si el icono “REPLACE” (REEMPLAZAR) sigue encendido y la alarma continúa sonando después de la prueba, las baterías del UPS deben recargarse o reemplazarse. Permita que el UPS se recargue continuamente por 24 horas y repita la auto-prueba. Si el icono continúa iluminado después de varias auto-pruebas, solicite servicio a Tripp Lite. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado. Si el UPS requiere un reemplazo de batería, Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías en www.tripplite.com.

3 Pantalla LCD

La pantalla LCD indica diferentes condiciones de operación del UPS. Todas las descripciones se aplican cuando el UPS está conectado a una salida de CA y encendido. La pantalla LCD puede ser girada para mejor visualización, ya sea que el UPS esté en posición horizontal o vertical (“torre”). Para girar la pantalla, introduzca una pequeña herramienta en las ranuras en los lados de la pantalla y retírela de la caja del UPS; gírela y colóquela a presión nuevamente en la caja del UPS.

3a) Medidor de “VOLTAJE DE ENTRADA”: Este medidor mide, en tiempo real, el voltaje de CA que el UPS está recibiendo de la toma de corriente de la red. Aunque el medidor puede mostrar ocasionalmente voltajes de entrada que se desvían (debido a la baja calidad del servicio de la red) del rango de tolerancia estándar de computadora, puede estar seguro que el UPS está diseñado (mediante el empleo de regulación automática de voltaje) para suministrar continuamente al equipo conectado un voltaje de salida estable de grado computadora. En el caso de una falla del servicio eléctrico (pérdida de energía), una severa baja de voltaje (baja de potencia) o un sobrevoltaje (subida de potencia), el UPS empleará su batería interna para suministrar voltaje de salida grado computadora. El medidor de voltaje de entrada puede usarse como una herramienta de diagnóstico para identificar energía de entrada de baja calidad. Conectando el UPS en diferentes tomas dentro de una instalación puede identificar los circuitos individuales que proporcionan baja potencia en forma regular, lo que puede deberse a la carga combinada del equipo que demanda más energía que la que puede suministrar el circuito. Si todos los circuitos dentro de una instalación proporcionan baja potencia en forma regular, la instalación puede estar alimentada por una red inadecuada o puede estar en un área industrial o comercial con una red eléctrica sobrecargada.

3b) Medidor de “DE BATERÍA”: Este medidor muestra el nivel aproximado de carga (con incrementos de 20%) de la batería interna del UPS. Durante una falla del servicio eléctrico o una severa baja de voltaje, el UPS cambiará a energía de batería, el icono “ON BAT” (CON BAT.) se iluminará, y el nivel de carga se reducirá considerablemente.

3c) Icono “AVR” (Regulación automática de voltaje): Este icono se iluminará siempre que su UPS esté corrigiendo automáticamente el bajo voltaje de la línea de CA sin consumir energía de la batería. Esta es una operación normal y automática de su UPS y no requiere ninguna acción de su parte.

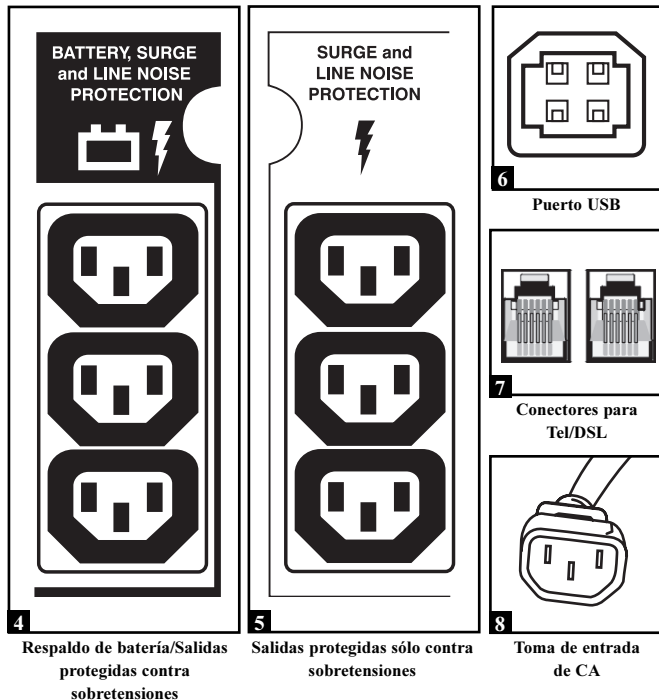
3d) Icono “REPLACE” (REEMPLAZAR) (Recargar/Reemplazar batería): Este icono se iluminará y una alarma sonará después de una auto-prueba para indicar que la batería del UPS necesita ser recargada o reemplazada. Permita que el UPS se recargue continuamente por 24 horas y repita la auto-prueba. Si el icono sigue iluminado, contacte con Tripp Lite para que le brinden servicio. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado. Si el UPS requiere un reemplazo de batería, Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías en www.tripplite.com.

3e) Icono “ON BAT” (Con batería): Durante una severa baja de voltaje o una falla del servicio, este icono se iluminará y una alarma sonará (4 pitidos cortos seguidos de una pausa) para indicar que el UPS está operando con sus baterías internas. Controle el medidor “Capacidad de batería” para determinar al nivel aproximado de carga disponible para dar soporte al equipo. Durante una baja de voltaje prolongada o una falla del servicio eléctrico, la alarma sonará continuamente (y el medidor “CAPACIDAD DE BATERÍA” mostrará un segmento de 20% de capacidad sombreado) para indicar que las baterías del UPS están casi agotadas; debe guardar los archivos y apagar su equipo de inmediato.

3f) Icono “FAULT” (FALLA): Este icono se iluminará y una alarma sonará después de una auto-prueba para indicar que las salidas soportadas por batería están sobrecargadas. Para eliminar la sobrecarga, desconecte algunos equipos de las salidas soportadas por baterías y ejecute la auto-prueba varias veces hasta que el icono ya no esté iluminado y la alarma ya no suene.

¡PRECAUCIÓN! Cualquier sobrecarga no corregida por el usuario inmediatamente después de una auto-prueba, puede causar que el UPS se apague y deje de suministrar energía de salida en el caso de una falla del servicio eléctrico o una baja de voltaje.

Operación básica (Panel posterior)



4 Salidas con respaldo de batería/Con protección contra sobretensiones: Proporcionan respaldo de baterías y protección contra sobretensiones. Conecte su computadora, su monitor y otros equipos críticos en estas salidas. NOTA: NO CONECTE IMPRESORAS LÁSER EN ESTAS SALIDAS.

5 Salidas protegidas sólo contra sobretensiones: Proporcionan protección contra sobretensiones y ruido en la línea, pero no respaldo de batería. En estas salidas puede conectar equipos (como una impresora, un escáner o fax) que no requieran respaldo de batería durante una falla de energía de la red.

6 Puerto de comunicaciones USB: Este puerto puede conectar su UPS con una computadora para guardar automáticamente los archivos abiertos y apagar la computadora si se queda sin atención durante una prolongada falla de energía. Para uso con el software PowerAlert de

Tripp Lite y con un cable USB adecuado. Los modelos exclusivos incluyen el CD de PowerAlert y un cable USB. Si PowerAlert está incluido con su modelo, inserte el CD en la bandeja de su computadora y siga las instrucciones de instalación. Si el software PowerAlert y el cable apropiado no estaban incluidos con su UPS, puede obtener el software GRATUITAMENTE a través de la Web en www.tripplite.com. Puede conectar su UPS con su computadora usando cualquier cable USB suministrado por el usuario. NOTA: Esta conexión es opcional. El UPS funcionará correctamente sin esta conexión. Nota adicional: Este UPS proporciona automáticamente compatibilidad básica de comunicaciones con la mayoría de aplicaciones de administración de energía integradas en Windows®, Macintosh® y Linux®.

PRECAUCIÓN: Los usuarios deben tomar las precauciones necesarias para reducir al mínimo los fenómenos electrostáticos. En caso de una descarga electrostática severa en o cerca del puerto USB, este UPS puede apagarse automáticamente. En caso de apagarse, el UPS tendrá que ser encendido nuevamente.

7 Conectores para protección de línea Tel/DSL: Conectores RJ protegen al equipo conectado deteniendo las sobretensiones en una sola línea de teléfono, fax o módem. Conecte un cordón telefónico desde el conector de la pared directamente al conector de Tel/DSL rotulado "IN." Conecte un cordón telefónico desde el conector Tel/DSL rotulado "OUT" directamente al dispositivo que debe proteger. El UPS siempre debe ser el primer elemento conectado en línea desde el conector de pared. El UPS debe estar conectado en una toma de corriente alterna con toma de tierra para que funcione la protección contra sobretensiones en la línea telefónica/DSL. La conexión de su equipo a estos conectores es opcional. Su UPS funcionará correctamente sin esta conexión.

8 Toma de entrada de CA: Esta salida acepta un cordón de alimentación suministrado por el usuario con un enchufe específico para el país.

Reemplazo de la batería (panel posterior, no mostrado): Bajo condiciones normales, la batería original de su UPS durará varios años. El reemplazo de baterías debe ser realizado solo por personal de servicio calificado. Durante el reemplazo, el personal de servicio calificado deberá consultar el apartado "Advertencias sobre la batería" en la sección Seguridad y observar el siguiente procedimiento: Apagar el UPS, desconectar el cordón de alimentación y retirar los dos tornillos en el panel posterior del UPS para acceder a la batería interna. Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías de reemplazo en www.tripplite.com.

Almacenamiento y Servicio

Almacenamiento

To avoid battery drain, all connected equipment should be turned off and disconnected from the UPS. Press and hold the ON/OFF button for one second. Your UPS will be completely turned off (deactivated), and will be ready for storage. If you plan on storing your UPS for an extended period, fully recharge the UPS batteries every three months. Plug the UPS into a live AC outlet, turn it on by pressing and holding the ON/OFF button for one second, and allow the batteries to recharge for 24 hours. If you leave your UPS batteries discharged for a long period of time, they will suffer a permanent loss of capacity.

Servicio

Antes de enviar su UPS para que le presten servicio, siga los siguientes pasos: 1. Verifique las instrucciones de instalación y operación en este manual para asegurarse que el problema de servicio no sea causado por una mala interpretación de las instrucciones. 2. Si el problema continúa, no contacte con el distribuidor ni devuelva el UPS. En su lugar, llame a Tripp Lite al (773) 869-1234 en EE.UU. o (773) 869-1212 desde fuera de EE.UU. Un técnico de servicio le pedirá el modelo, número de serie y

fecha de compra del UPS y tratará de resolver el problema a través del teléfono. 3. Si el problema requiere servicio, el técnico le emitirá un número de Autorización de devolución de mercadería (RMA), necesario para que le presten servicio. Si requiere embalaje, el técnico puede hacer arreglos para que le envíen el material adecuado. Empaque el UPS en forma segura para evitar daños durante el despacho. No use camas de espuma de estireno para el embalaje. Cualquier daño (directo, indirecto, especial, accidental o resultante) al UPS producido durante el despacho a Tripp Lite o a un centro autorizado de servicio Tripp Lite no estará cubierto por la garantía. Los sistemas UPS enviados a Tripp Lite o a algún centro de servicio autorizado de Tripp Lite deben tener los cargos de transporte prepagados. Marque el número RMA en la parte externa del paquete embalado. Si el UPS está dentro del período de garantía de 2 años, adjunte una copia de su recibo de compra. Devuelva el UPS para servicio a la dirección dada por el técnico de Tripp Lite utilizando un transportista asegurado.

Cumplimiento de las normas de los números de identificación

Para fines de identificación y certificación del cumplimiento de las normas, su producto Tripp Lite tiene asignado un número de serie único. Puede encontrar el número de serie en la etiqueta de la placa de identificación del producto, junto con los símbolos de aprobación e información requeridos. Al solicitar información sobre el cumplimiento de las normas para este producto, siempre mencione el número de serie. El número de serie no debe ser confundido con el nombre de identificación ni con el número de modelo del producto.

Producto planeado y diseñado en EE.UU.

Nota sobre el rotulado

Se usan dos símbolos en la etiqueta.

V~ : Voltaje CA

V== : Voltaje CC